Stadt Zürich
Schulgesundheitsdienste

Traiter les poux **Uhvatite uši** ፍወሳ ቁማል ናይ ርእሲ
Treating head lice **Trajtoni morrat e kokës** علاج قمل الر
Trate os piolhos
Tratar los piojos **Baş biti tedavi** தலையில் பேன் சிகிச்சை
Tretirajte glavu uši **Tratta i pidocchi** **Αντιμετωπίστε τις ψείρες**

Informationsblatt des Schulärztlichen Dienstes

Behandlung von Kopfläusen

Kopfläuse machen vor Kindergärten, Schulen und Horten nicht halt! Was tun, wenn Ihr Kind Kopfläuse hat? Informationen in 16 Sprachen*

1.



Feuergefährliche Quellen fernhalten!
Tenir à l'écart de sources d'étincelles
Tenere lontano da fonti infiammabili
Mantengase alejado de fuentes inflamábles
Držati dalje od izvora vatre
Držati daleko od izvora plamena
Manter distante de fontes inflamáveès
Ates tutusturucu maddelerden uzak tutun
Keep away from inflammable sources
Qendroni large vatres se zjarri
எரியக்கூடிய பொருட்களை தள்ளி வைக்கவும்!
يجب الابتعاد عن مصادر الاشتعال
Μακριά από πηγές ανάφλεξης
ዚነድድ ምንጮታት ኣርሕቕ!
Держитесь подальше от легковоспламеняющихся предметов и материалов!
Не наближайтесь до легкозаймистих речовин!

2.



Kopflausmittel aufs trockene Haar auftragen**
Appliquer la solution sur les cheveux secs **
Applicare la soluzione sui capelli asciutti **
Aplique la solución sobre el cabello seco **
Rastvor nanete na suvu kosu **
Otopinu nanijeti na suhu kosu **
Aplicar o producto nos cabelos secos**
Sıvıyı kuru saça sürünüz **
Apply product to dry hair **
Tretjen e vëni në flokë të terura **
மருந்தை உலர்ந்த முடிக்கு மட்டுமே பயன்படுத்தவும்**
يوضع المستحضر على الشعر الجاف**
Απλώστε το διάλυμα σε στεγνά μαλλιά**
ፈውሲ ቁማል ናይ ርእሲ ኣብ ደረቕ ጸጉሪ ምልካይ**
Нанесите средство от вшей на сухие волосы**
Нанесіть засіб від вошей на сухе волосся**

3.

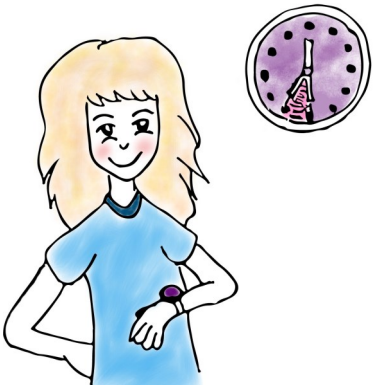


Gut ins trockene Haar einmassieren
Bien masser le produit dans les cheveux
Frizionare bene sul cuoio capelluto
Frótese el cabello con el producto
Kosu dobro izmasirati
Dobro je utrljati u kosu
Massagear bem os cabelos
Saçınıza iyice masaj yaparak sıvıyı emdiriniz
Massage well into hair
Fërkojeni mirë neper flokë
உலர்ந்த முடிக்குல் மருந்தை நன்றாக பூசவும்
يدلك الشعر جيداً بالمستحضر
Στα στεγνά μαλλιά κάντε καλό μασάζ
ኣብ ደረቕ ጸጉሪ ጽቡቕ ገርካ ምድራዝ
Хорошо вотрите в сухие волосы
Добре утріть у сухе волосся

*Folgende Sprachen sind in nachstehender Reihenfolge aufgeführt: deutsch, französisch, italienisch, spanisch, serbisch, kroatisch, portugiesisch, türkisch, englisch, albanisch, tamil, arabisch, griechisch, tigrinisch, russisch und ukrainisch.

**Folgende Kopflaus-Mittel wirken besonders gut und haben keine Nebenwirkungen: Hedrin, Paranix, Anti-Brumm.

4.



Nach Anleitung einwirken lassen
Laisser agir au minimum 1 heure
Lasciare agire almeno 1 ora
Deje el product en el cabello por lo menos 1 hora
Najmanje 1 sat ostaviti da deluje
Ostaviti djelovati najmanje 1 sat
Deixar o producto no cabelo por pelo menos 1 hora
En az bir saat etki etmesini saglayınız
Leave it for at least 1 hour
Se paku nje ore te veproje
குறைந்தது ஒரு மணிநேரம் ஊற விடவும்
اتركها تعمل لمدة ساعة واحدة على الأقل
Αφήστε το να δράσει για 1 ώρα τουλάχιστ
ፈውሲ ክጸንሓሉ ዝግባእ ግዜ፡ እንተ ወሓደ 1 ሰዓት
Время воздействия: не менее 1 часа
Час дії: не менш 1 години

5.

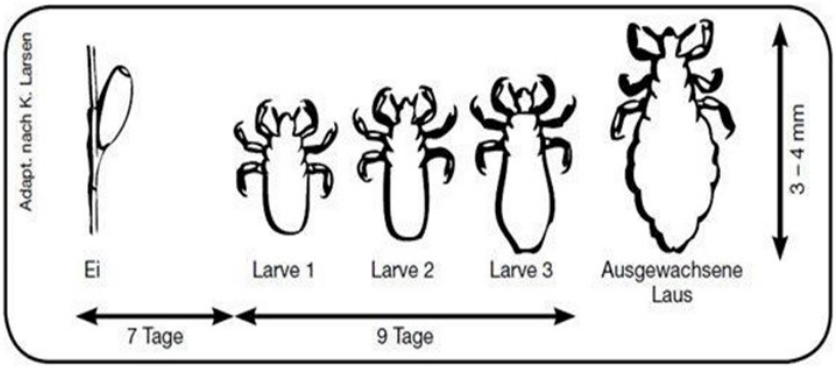


Mit Shampoo die Haare waschen
Laver les cheveux avec un shampooing normal
Lavare i capelli con uno shampoo normale
Lávese el cabello con champú normal
Kosu oprati normalnim šamponom
Kosu oprati obicnim šamponom
Lavar o cabelo com shampoo habitual
Saçınızı normal bir sampuan ile yıkayınız
Wash hair with normal shampoo
Flokët pastroni me shampon normal
ஷாம்பூவுடன் உங்கள் தலைமுடியைக் கழுவவும்
يغسل الشعر بالشامبو العادي
Λούστε τα μαλλιά με κανονικό σαμπουάν
ጸጉርኻ ብሻምቦ ተሓጸቦ
Вымойте волосы шампунем
Вимийте волосся шампунем

6.



Erneute Behandlung nach 7 Tagen
Répéter le traitement après 7 jours
Ripetere il trattamento dopo 7 giorni
Repita el tratamiento a los 7 días
Tretman ponoviti nakon 7 dana
Tretman ponoviti za 7 dana
Repetir o tratamento após 7 dias
Bu islemi 7 gün sonra tekrarlayınız
Repeat treatment after 7 days
Trajtimin e përsëritni pas 7 ditëve
ஏழு நாட்களுக்குப் பிறகு சிகிச்சையை மீண்டும் பின்பற்றவும்
يكرر العلاج بعد سبعة أيام
Επαναλάβετε τη θεραπεία μετά από 7 ημέρες
ድሕሪ 7 መዓልቲ እንደገና ነቲ ፈውሲ ምድጋም
Повторный курс лечения через 7 дней
Повторний курс лікування через 7 днів



Kostenlose persönliche Anleitung bei der Behandlung und Kontrolle von Kopfläusen
Kopflaussprechstunde
Schulärztlicher Dienst Waidberg
Rotbuchstrasse 42, 8037 Zürich,
Tel: 044 413 46 00
Termin nach Vereinbarung

Kostenlose Beratung und Information bei der Behandlung und Kontrolle von Kopfläusen
Kopflausdienst des Schulärztlichen Dienstes
Tel: 044 413 46 00
E-Mail: ssd-sad-kopflausdienst@zuerich.ch
Web: www.stadt-zuerich.ch/kopflaeuse
Bitte Abwesenheit während der Schulferien beachten!
Weitere Infos finden Sie auch unter www.lausinfo.ch

Stand: 2 / 2025